聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 683-4918
酬賓大減價
由元月十五日至元月十八日止（即星期四至星期日止）一連四天，所有各種雜貨一律九折優待（白米及霜蝦例外）

記昌
裝修油漆公司
承接坭水木工傢俬
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 三五四—七五〇三 六八七—四〇九四

永建公司
承接
裝修油漆　土木工程
價錢公道　快捷妥當
晚上五点後電 879-3092, 873-2241

振華瓷器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728
◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大帮瓷具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel 682-1946
黃秀英主理
專造各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，婚花。價錢最平，手工頂好，適合大小宴會，送禮紀念，電話詢購或郵寄，僑胞惠顧，無任歡迎。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣爐。
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.
Phone: 255-4459

三和行
SAMWOHONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727
中西雜貨
油粮食品
新鮮瓜菜
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

驗眼專家
李興捷
安省渭鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街三百五十五號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

李偉運輸公司
專運香港辦理香港移民出入國行裝，并承運一切物搬運　有大棧房代客存貯。
晚間電話　二五四—三〇六二

快捷相宜修理水喉
連夜急 872-5638 或 437-6632 日夜聽命
本號并自自己修理全部機器　樂意
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
歐列幸參觀 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

公證人 溫日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W Cumyow
01 MAIN STREET
遺囑及辦理各種文件
代理實業買賣
帝國商業銀行貳樓緬街
夾片打街請由正門出入
681-6513

天龍八部

第十三回　深懷厚恩　金庸著

：【一五九】：

木婉清道：「那還用你說。」

那馬轉了一個山岡，迎面筆直一條大道，并無躲避之處，只西首綠柳叢中，小湖旁有一角黃牆露出，段譽喜道：「好啦！我們向這邊去，」木婉清道：「那是死地，無路可走！」段譽道：「你聽我的話便不錯，」一縱韁繩，便向綠柳叢中奔去。

奔到近處，木婉清一抬頭，見那黃牆原來是一所寺院或是道觀，匾額上寫的似乎是「清華觀」三字，但這只是一瞥之間，心下飛快的盤算：「這獃子逃到了這裏，前無去路　那便如何是好？我且躲在暗處，射這雲中鶴一箭，」轉身之間，坐騎已奔到了觀前，猛聽得身後一人哈哈大笑，正是雲中鶴的聲音，突然間身子一頓，那馬縱聲長嘶，前蹄人立起來，再也無法前進，木婉清背上只感一涼，一回頭間，只見雲中鶴雙手拉住了馬尾，此人神力眞當驚人，居然一拉住馬尾，一匹全力馳騁中的快馬就此硬生生的定住　動彈不得。

只聽得段譽大聲叫道；「媽媽，媽媽，快來啊！」木婉清心下惱怒，喝道：「獃子，住口！」雲中鶴哈哈大笑，說道；「這當兒叫奶奶爺爺也不中用，」木婉清右臂一揮，一箭向後射出，雲中鶴縱頭閃開，見木婉清躍離馬鞍，左手鋼抓倏地遞出，搭向她的肩頭，木婉清當即機靈，縮一，已鑽到了馬腹之下，雲中鶴手鬆馬尾待要再向木婉清抓去，忽然道觀中走出一個面貌秀麗的中年道姑來，右手拿着一柄拂塵　滿臉笑容。

那道姑上前伸臂攬住了段譽，笑道：「又在淘什麼氣了，這麼大呼小叫的？」木婉清見這容貌秀雅的道姑對段譽如此親熱，而段譽伸右臂圍住了那道姑的腰，更是一臉的喜歡之狀，不由得心中醋意大生，顧不得强敵在後，一縱身便是一掌向那道姑迎面劈了過去，喝道：「你……你是他的什麼人？」段譽叫道：「婉清，不得無禮！」木婉清聽他迴護那道姑，心中氣惱更甚，身子尚未着地，手掌上更增了三分內勁，那道姑拂塵一舉，塵尾在半空中圈了一個小圈，已捲住木婉清的手腕，木婉清只覺她拂塵上一股力量大得出奇，却又是柔和綿軟，不帶絲毫霸道，

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel:681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

進步鞋業專家
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934
中國優質鞋靴拖鞋
男女老幼款色皆備
批發零售價錢特平

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street　Phone 684-3044
最師授學習詢
歷史教過學諮
冊教言通供迎
註車汽駛駕著翻音胞僑績善特置備各界校長
方政府種協料務服資譯以政各聘錄僑
助協料務服伯籌
以歡
本校教導僑胞
爲悠久成循循
多人便僑胞
方便筆試爲
車誠
忠

廣珍鐘錶首飾鋪
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

桃園
684-3743　684-4822
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
地方清潔
服務週到
大菜小酒
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street　Vancouver, B.C.
緬街四三四號　電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永所啓

暗市黨瞥儀器
ARMSTRONG & O
304 Dunlevy Ave. Vancouve B.C.
本店創設四十
平價驗豐富
克己服務
近聞名
本行代顧時表
歡迎如有妥洽
請問李榮
特得華人經理李榮
本號電話 254-2821
李榮電話 255-8814

新鮮美味
新邊麵麵

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四叁一號哥林比亞街　電話684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

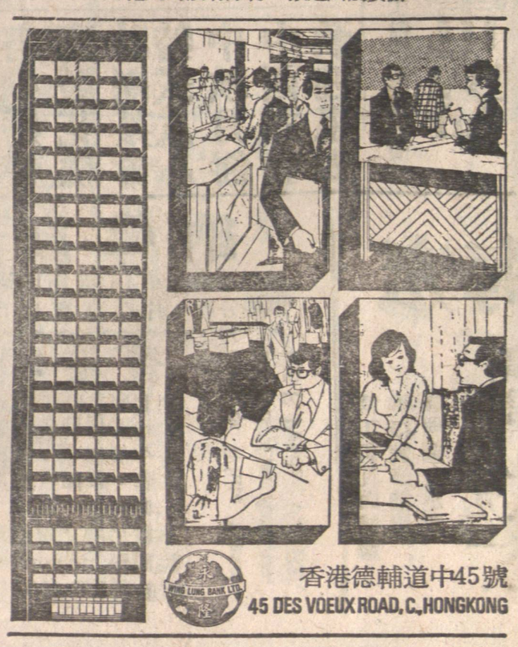
喜利旅行社
KOWLOON TOURIST SERVICE INT'L LTD.
455 ABBOTT STREET, VANCOUVER, B.C., CANADA V6B 2L2
(IN THE LOTUS HOTEL)　TEL: 685-6168
◎最新貢獻・特價機票◎
雲高華直航來回香港特價機票六百九十元
由香港經三藩市單程至雲高華三百七十五元
來回香港包機四百九十九元
雲高華單程至香港二百九十九元
台北來回六百零九元
並有曼谷、濱郎嶼、吉隆坡、星島、及印尼各地特價機票。
兩星期愉快的假期，一星期在香港，另一星期在夏威夷，包括來回機票，酒店及觀光遊覽共九百九十九元。
兩星期愉快的假期，一星期在馬尼拉，另一星期在檀島，包括來回機票，酒店，及觀光遊覽共九百九十九元。
地址：雲高華蓮花酒店內
電話：六八一—九五四一　六八五—六一六八

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST.　VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
酬賓大減價
九折待優
本號由十二月十一日起（星期四）至十二月十四日（星期日）止，一連四天，所有雜貨，瓷器，燒烤，肉食，照原價一律九折優待，希各僑胞留意焉。
白米、霜蝦、例外

梁祺
LEONG KEI
504 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203　254-6816
（承接大小土木工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四　電話：弍五四—六八一六
夜間電話：弍五四—一二〇三

加拿大賚路銀行
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
如重要文件如股票　人壽保險，遺囑等及貴重物件，不自存在家中，請交本行保險庫保存，本行僅收租金七元五毛
華務部司理　梅錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦



香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

平價專洗地氈
先危險 通風 煙囪 煙窗 清理
華麗整潔服務有限公司
溫哥華
請電 253-1850 或 325-4109
專爲住屋招文樓房餐館、雜貨店、洗衣場、寫字樓、互廠...服務
窗門、打掃、地板、打蠟、洗牆、清除垃圾
S.Sparkle Building Maintenance Ltd.　7206 Stirling Vancouver B.C.